

SANCTUS	Red Missal, page 28
CANON MISSAE	Red Missal, page 30
PATER NOSTER <i>Congregation recites only the concluding "Sed libera nos a malo."</i>	Red Missal, page 38
AGNUS DEI	Red Missal, page 40

*Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.*

*Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.*

*If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 19. 6*

Lætábimur in salutári tuo: et in nómine Dómini Dei nostri magnificábimur.	<i>We will rejoice in Thy salvation: and in the name of the Lord our God we shall be exalted.</i>
---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

POSTCOMMUNION COLLECTS

Hujus nos, Dómine, percéptio sacraménti mundet a crimine: et ad caeléstia regna perdúcat. Per Dóminum.	<i>May the reception of this Sacrament, O Lord, cleanse us from guilt: and lead us to the heavenly realms. Through our Lord.</i>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Refécti cibo potúque caelésti, Deus noster, te súpplices exorámus: ut, in cujus hęc commemoratióne percépimus, ejus muniámur et précibus. Per Dóminum.	<i>We who are refreshed by heavenly meat and drink, humbly entreat Thee, O our God, that we may be defended by the prayers of him in whose memory we have received them. Through our Lord.</i>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

PRAYER OVER THE PEOPLE

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.	<i>Let us pray. Bow down your heads before God.</i>
Miserére, Dómine, pópulo tuo: et, continuis tribulatióne laborántem, propítius respiráre concéde. Per Dóminum.	<i>Have compassion, O Lord, on Thy people: and mercifully grant them relief who labor under continual tribulations. Through our Lord.</i>

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL <i>St. John 1. 1-14</i>	Red Missal, page 48
-------------------------------------	---------------------

PRAYERS AFTER LOW MASS	Red Missal, page 50
------------------------	---------------------

\* \* \*

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

\*

✠ **WELCOME** to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Extraordinary" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's historic liturgy. A Tridentine High Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM, and a Low Mass every Tuesday at 7:00 PM.

✠ **TODAY'S MASS INTENTION:** For the repose of the soul of Diane Abbey, requested by Joyce Favot & Darcia LePage

✠ **RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE** after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH  
350 Huron Church Road  
Windsor, Ontario N9C 2J9  
(519) 734-1335 / (248) 250-2740  
[www.windsorlatinmass.org](http://www.windsorlatinmass.org)

April 5, 2011

7:00 P.M.

**TUESDAY IN THE FOURTH WEEK OF LENT**

*With commemoration of St. Vincent Ferrer*

\* \* \*

INTROIT *Psalm 54. 2, 3*

Exáudi, Deus, oratióne meam, et ne despéxeris deprecatióne meam: inténde in me, et exáudi me. *Psalm 54. 3, 4* Contristátus sum in exercitatióne mea: et conturbátus sum a voce inimici, et a tribulatióne peccatóris. ✠ Glória Patri. Exáudi, Deus, oratióne meam.

*Hear, O God, my prayer, and despise not my supplication: be attentive to me, and hear me. Psalm 54. 3, 4 I am grieved in my exercise: and am troubled at the voice of the enemy, and at the tribulation of the sinners. ✠ Glory be to the Father. Hear, O God, my prayer.*

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

COLLECTS

Sacræ nobis, quæsumus, Dómine, observatiónis jejúnia: et piæ conversatiónis augméntum, et tuæ propitiatiónis contínuum præstent auxiliúm. Per Dóminum.

*O Lord, we beseech Thee, that the fasts of this holy observance may procure us an increase of piety in our lives and the perpetual assistance of Thy loving kindness. Through our Lord.*

Deus, qui Ecclésiám tuam beáti Vincéntii Confessóris tui méritis et prædicatióne illustráre

*O God, Who didst vouchsafe to glorify Thy Church by the merits and preaching of blessed Vincent, Thy Confessor:*

dignátus es: concéde nobis fámulis tuis; ut et ipsíus instrúamur exémpis, et ab ómnibus ejus patrocínio liberémur advérsis. Per Dóminum.

EPISTLE *Exodus 32. 7-14*

In diébus illis: Locútus est Dóminus ad Móysen, dicens: Descénde de monte: peccávit pópulus tuus, quem eduxísti de terra Ægýpti. Recessérunt cito de via, quam ostendísti eis: fecerúntque sibi vítulum conflátilem, et adoravérunt, atque immolántes ei hóstias, dixérunt: Isti sunt dii tui, Israël, qui te eduxérunt de terra Ægýpti. Rursúmque ait Dóminus ad Móysen: Cerno quod pópulus iste duræ cervicis sit: dimitte me, ut irascátur furor meus contra eos, et déleam eos, faciámque te in gentem magnam. Móyses autem orábat Dóminum Deum suum, dicens: Cur, Dómine, iráscitur furor tuus contra pópulum tuum, quem eduxísti de terra Ægýpti, in fortitúdine magna, et in manu robústa? Ne, quæso, dicant Ægýptii: Cállide edúxit eos, ut interficeret in móntibus, et deléret e terra: quiéscat ira tua, et esto placábilis super nequítia pópuli tui. Recordáre Ábraham, Isaac, et Israël servórum tuórum, quibus jurásti per temetípsum, dicens: Multiplicábo semen vestrum sicut stellas cæli: et univérsam terram hanc, de qua locútus sum, dabo sémini vestro, et possidebítis eam semper. Placátusque est Dóminus, ne fáceret malum, quod locútus fúerat advérsus pópulum suum.

GRADUAL *Psalms 43. 26, 2*

Exsúrge, Dómine, fer opem nobis: et libera nos propter nomen tuum. ✠ Deus, áuribus nostris audívimus: et patres nostri annuntiavérunt nobis opus, quod operátus es in diébus eórum, et in diébus antiqúis.

GOSPEL *St. John 7. 14-31*

In illo témpore: Jam die festo mediánte, ascéndit Jesus in templum, et docébat. Et mirabántur Judæi, dicétes: Quómodo hic litteras scit, cum non didicerit? Respóndit eis Jesus, et dixit: Mea doctrína non est mea, sed ejus, qui misit me. Si quis volúerit voluntátem ejus fácere, cognóscet de doctrína, utrum ex Deo sit, an ego a meípso loquar. Qui a semetípso lóquitur, glóriam própriam quærit. Qui autem quærit glóriam ejus, qui misit eum, hic verax est, et injustitia in illo non est. Nonne Móyses dedit vobis legem: et nemo ex vobis facit legem? quid me quæritis

*grant unto us Thy servants that we may both be taught by his example, and be delivered by his patronage from all adversities. Through our Lord.*

*In those days, the Lord spoke to Moses, saying: Go down from the mountain; thy people which thou hast brought out of the land of Egypt, hath sinned. They have quickly strayed from the way which thou didst show them: and they have made to themselves a molten calf, and have adored it, and sacrificing victims to it, have said: These are thy gods, O Israel, that have brought thee out of the land of Egypt. And again the Lord said to Moses: I see that this people is stiffnecked: let Me alone, that My wrath may be kindled against them, and that I may destroy them, and I will make of thee a great nation. But Moses besought the Lord his God, saying: Why, O Lord, is Thine indignation enkindled against Thy people, whom Thou hast brought out of the land of Egypt, with great power and with a mighty hand? Let not the Egyptians say, I beseech Thee: He craftily brought them out, that He might kill them in the mountains and destroy them from the earth: let Thine anger cease, and be appeased upon the wickedness of Thy people: remember Abraham, Isaac, and Israel, Thy servants, to whom Thou swore by Thine own self, saying: I will multiply your seed as the stars of heaven: and this whole land that I have spoken of I will give to your seed, and you shall possess it forever. And the Lord was appeased from doing the evil which He had spoken against His people.*

*Arise O Lord, bring help to us: and deliver us for Thy name's sake. ✠ O God, we have heard with our ears: and our fathers have declared to us the work Thou hast wrought in their days, and in the days of old.*

*At that time, about the middle of the feast, Jesus went up into the temple, and taught. And the Jews wondered, saying: How doth this man know letters, having never learned? Jesus answered them and said: My doctrine is not Mine, but His that sent Me. If any man will do the will of Him, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of Myself. He that speaketh of himself seeketh his own glory. But He that seeketh the glory of Him that sent Him, He is true, and there is no injustice in Him. Did not Moses give you the law: and yet none of you keepeth the law? Why seek you to kill Me? The multitude answered and said: Thou*

interficere? Respóndit turba, et dixit: Dæmónium habes: quis te quærit interficere? Respóndit Jesus, et dixit eis: Unum opus feci, et omnes mirámini. Proptérea Móyses dedit vobis circumcisiónem (non quia ex Móyse est, sed ex pátribus): et in sábbato circumcidítis hóminem. Si circumcisiónem áccipit homo in sábbato, ut non solvátur lex Móysi: mihi indignámini, quia totum hóminem sanum feci in sábbato? Nolite judicáre secúndum faciém, sed justum judicium judicáte. Dicébant ergo quidam ex Jerosólymis: Nonne hic est, quem quærunt interficere? Et ecce palam lóquitur, et nihil ei dicunt. Numquid vere cognovérunt príncipes, quia hic est Christus? Sed hunc scimus unde sit: Christus autem, cum vénerit, nemo scit unde sit. Clamábat ergo Jesus in templo docens, et dicens: Et me scitis, et unde sim scitis, et a meípso non veni, sed est verus, qui misit me, quem vos nescítis. Ego scio eum, quia ab ipso sum, et ipse me misit. Quærebant ergo eum apprehéndere: et nemo misit in illum manus, quia nondum vénerat hora ejus. De turba autem multi credidérunt in eum.

OFFERTORY ANTIPHON *Psalms 39. 2, 3, 4*

Exspéctans expectávi Dóminum, et respéxit me: et exaudivit deprecationem meam: et immísit in os meum cánticum novum, hymnum Deo nostro.

SECRETS

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delicta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet. Per Dóminum.

Laudis tibi, Dómine, hóstias immolámus in tuórum commémoratióne Sanctórum: quibus nos et præsentibus éxui malis confidimus et futúris. Per Dóminum.

PREFACE FOR LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vitia cóprimis, mentem élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórumque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súplici confessiόne dicétes:

*hast a devil: who seeketh to kill Thee? Jesus answered and said to them: One work I have done, and you all wonder. Therefore Moses gave you circumcision (not because it is of Moses, but of the fathers): and on the sabbath day you circumcise a man. If a man receive circumcision on the sabbath day, that the law of Moses may not be broken: are you angry at Me, because I have healed the whole man on the sabbath day? Judge not according to the appearance, but judge just judgment. Some therefore of Jerusalem said: Is not this He Whom they seek to kill? And behold He speaketh openly, and they say nothing to Him. Have the rulers known for a truth that this is the Christ? But we know this Man whence He is: but when the Christ cometh, no man knoweth whence He is. Jesus therefore cried out in the temple, teaching and saying: You both know Me, and you know whence I am: and I am not come of Myself, but He that sent Me is true, Whom you know not. I know Him, because I am from Him, and He hath sent Me. They sought therefore to apprehend Him: and no man laid hands on Him, because His hour was not yet come. But of the people many believed in Him.*

*With expectation I have waited for the Lord, and He was attentive to me: and He heard my prayer: and He put a new canticle into my mouth, a song to our God.*

*May this victim, O Lord, we beseech Thee, cleanse us from our sins, and hallow the bodies and minds of Thy servants to celebrate this sacrifice. Through our Lord.*

*In memory of Thy Saints, O Lord, we offer Thee the sacrifice of praise, by which we trust to be freed from both present and future evils. Through our Lord.*

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with these we entreat Thee that Thou mayest bid our voices also to be admitted while we say with lowly praise:*